

Spansk - Dyrk sproget 2024-25

Fokus 1: Dinamarca

Skriftlige opgaver

Opgave 1

Før-opgave: Brainstorm på holdet: hvilke ord og terminologi forbinder I med emnet teknologi og sociale medier? Lav en liste på dansk (skriv evt. på tavlen). Kender I mon den spanske oversættelse for nogle af disse ord umiddelbart?

Opgave: Combinación (gennemføres parvis eller i par a to)

Opgave: Udfyld ordlisten ved at oversætte de angivne ord til hhv. spansk eller dansk. Brug kun ordbogen, hvis ingen i gruppen kender løsningen uden hjælpemidler. Tilføj eventuelle "egne ord" fra brainstorm-øvelsen til tabellen.

Mål: når opgaven er løst kender I de spanske ord for det mest almindelige teknologiske udstyr og dets anvendelsesområder.

Glose på spansk	Glose på dansk
comunicar	
chatear	at chatte
jugar (u>ue) en el ordenador	
	at søge information
hacer deberes	
	at oversætte
ver tutoriales	
	at lave aftaler
escuchar música y podcasts	
mantener contacto con...	
tomar notas	
hacer una presentación	
inspirarse	
	underholdning
	lektier
computadora (f)	
	mobiltelefon
	tablet
	smartboard
auriculares (m.pl)	
	podcast

	internet
redes (f pl) sociales	
YouTube	
WhatsApp	
Instagram	
Facebook	
Pinterest	
Twitter	
Snapchat	
	nødvendig
útil	
inútil	
práctico	
	let/nem
importante	vigtig
divertido	
muchas veces	
a menudo	
	aldrig
	altid
a veces	
normalmente	

Opgave 2

(gennemføres i grupper á 4): Frases rotas/knækkede sætninger.

Forberedelse:

Fælles: Klip sætningsskemaet på næste side ud i kolonner.

Individuelt: klip din kolonne ud i brikker/kort

Spilleregler:

Elev 1 læser en tekstbid (første led i sætningen) op og lægger den på bordet i midten, elev 2 (i urets retning) finder en ny tekstbid, der matcher indholdsmæssigt, læser den højt og lægger den i forlængelse af den først tekstbid, elev 3 gør det samme, indtil I til sammen har en sætning i fire led. Sætningen skal sige noget sandt om brug af teknologi og medier.

En ny elev lægger en tekstbid og spillet fortsætter indtil alle brikker er brugt

Man hjælpes evt. ad med at bytte rundt på tekstbidder fra de foregående løsninger, hvis det ikke er muligt at få alle brikker i anvendelse.

Elev 1	Elev 2	Elev 3	Elev 4
a veces mi madre	utiliza	Facebook	para mantener contacto con viejos amigos
	nunca	utilizo	X
para nada		normalmente	comunico
con mis amigos	en WhatsApp		siempre
utilizamos	YouTube	para ver	tutoriales
mis hermanos	juegan videojuegos	en el ordenador	cada día
	¿tomáis	muchas notas	en el ordenador
en clase?			
		Pinterest	es muy útil
para hacer	una presentación		
			uso
mis auriculares	para escuchar	música y podcasts	
			normalmente
miro en	Instagram	para inspirarme	
muchas veces	mis amigos y yo	nos mandamos fotos	en Snapchat

Opgave 3

I tekstbidderne herover nævnes forskellige former for teknologi og deres anvendelsesområder.

Brug ordene fra brainstorm/ordbogsøvelsen til hver især at beskrive for jeres gruppe, hvor teknologien spiller den største rolle i hverdagen for henholdsvis jeres forældre og for jer selv.

F.eks: Mis padres sobre todo usan la tecnología para... y yo ...

Mål: opgaven er løst, når I på skrift kan beskrive kammeraternes væsentligste digitale vaner i få korte sætninger.

Efter-opgave:

Oplevede I udfordringer med at få ordene sat sammen, så sætningen gav mening?

Hvis ja: hvad var så udfordringerne?

Hvis nej: hvilke strategier brugte I for at koble ordene sammen?

Fandt I ud af, om der er flere løsningsmuligheder i forhold til ordstillingen i sætningerne?

Opgave 4

Før-opgave: Brainstorm om genrekendetegnene for brevformatet: Hvordan kan man se, at en tekst er et brev?

Carta de un estudiante de intercambio, skrevet af Emil Casra Almasi og Isabella Astete Jeppesen, udvekslingsstuderende på Støvring Gymnasium

Opgave: Teksten, I har fået uddelt, er et brev. Brevets forfatter er Miguel. Han er spansk udvekslingsstudent i Danmark og skriver til sin spanske veninde om, hvordan han oplever brugen af teknologi og sociale medier i skole og fritid i Danmark i forhold til i hjemlandet Spanien. Teksten er opdelt i fire brudstykker og I har hvert ét. Der er desuden en bid med gloser til teksten, som I som det første skal lægge på bordet foran jer. Den elev, der tror, at han eller hun sidder inde med starten af brevet lægger ud. Eleven læser sin tekstbid højt for resten af gruppen og lægger den på bordet. Den elev, der tror, at han/hun har fortsættelsen af brevet følger efter, og så de sidste to, indtil I har hele brevet i sammenhæng. Er I enige om rækkefølgen?

Efter-opgave: I fællesskab:

Kan I forstå indholdet i hovedtræk? Hvori består forskellene mellem Danmark og Spanien i forhold til anvendelse af teknologi og sociale medier ifølge Miguel?

IA-øvelse: Læg jeres tekstbidder ind i Chat-GPT i tilfældig rækkefølge og prøv at prompte den til at sætte bidderne i rigtig rækkefølge efter genren brev og at oversætte resultatet til dansk. Kan den klare opgaven?

Overvej måder hvorpå man konstruktivt kan anvende IA i et sprogfag.

Mundtlige opgaver

Opgave 5

Før-Opgave: (i grupper a' 4)

Læs artiklen "El impacto de la tecnología en los jóvenes" i fællesskab og afdæk de væsentligste pointer.

Artículo, La Vanguardia: (redigeret) (gloser til understregede ord på næste side)

Título: El impacto de la tecnología en los jóvenes

El 90% de los adolescentes españoles se conecta a Internet todos los días, según un estudio de Unicef

Internet y las nuevas tecnologías han revolucionado nuestra vida, teniendo un gran impacto en la forma en la que nos relacionamos (...), nos informamos del mundo que nos rodea y nos comunicamos.

Unicef España ha elaborado un informe que recoge las opiniones de más de 50.000 adolescentes de toda España, de entre 11 y 18 años. El objetivo era conocer hasta qué punto la tecnología ha impactado en la adolescencia, por eso han analizado de qué forma los jóvenes se conectan y utilizan internet y las redes sociales.

Cada vez más conectados

Los datos revelan que la mayoría de los adolescentes (más del 90%) tiene a su disposición un móvil con conexión a internet y conexión wifi en casa, lo que les permite conectarse diariamente.

Para los más jóvenes, el uso de las nuevas tecnologías tiene una gran influencia a nivel social y emocional: conectarse a internet se ha convertido en una forma de divertirse y pasar el tiempo, pero también les ayuda a hacer amigos y no sentirse solos. De hecho, las actividades relacionadas con internet son las más habituales en su tiempo libre: estar con el móvil, la tablet o el ordenador; utilizar redes sociales; ver series y películas online o jugar a videojuegos.

Por otro lado, el uso del teléfono móvil se ha extendido tanto que más de la mitad de los alumnos (59%) suele llevarlo al instituto todos los días. Sin embargo, los móviles como herramienta educativa todavía son poco comunes y sólo una minoría lo utiliza.

Vocabulario- Gloser:

Impacto m.: påvirkning eller indflydelse

Adolescente m/f.: teenager

Según: ifølge

En la que: på hvilken

El mundo que nos rodea: (her): verden omkring os

Elaborar: at udarbejde

Recoger: at indsamle

Impactar: at have indvirkning på

Revelar: at afsløre

Permitir: at tillade

Convertirse: (her): at blive

Hacer amigos: at få / at blive venner

Más habitual: mest almindelig

Tanto: så meget

Soler: at pleje (dvs. en vane)

Poco común: ualmindelig

<https://www.lavanguardia.com/vida/junior-report/20211130/7897657/impacto-tecnologia-jovenes.html>

Opgave 6

Opgave i grupper a' 4:

Interviews om brug af sociale medier og fritidsaktiviteter.

Individuelt med farvegruppen: I skal gå rundt i klassen og interviewe holdkammerater, der har den samme farve som jer. I skal spørge ind til deres vaner og brug af sociale medier, som det fremgår af det individuelle spørgeskema på næste side (kryds svarene af i skemaet).

I videogruppen: I skal nu udveksle resultater og lave en graf eller tabel over det samlede resultat i det fælles skema.

Pregunta	Facebook	Snapchat	X	TikTok	Instagram	YouTube	WhatsApp	Otra
¿Qué redes sociales usas?								
Tus 3 redes sociales principales – ¿cuáles son?								
	Menos de 1 hora	1 hora	2 horas	3 horas	4 horas	5 horas	6 horas	7 horas
¿Cuánto tiempo usas al día en las redes sociales?								

	Redes sociales	Jugar a videojuegos	Ver series o películas	Escuchar música	Tocar música	Trabajar	Estudiar	Deporte	Estar con amigos físicamente
¿Qué tipo de actividades haces en tu tiempo libre?									

Mål: Opgaven er løst, når I ud fra jeres empiri kan udlede det mest anvendte sociale medie blandt jeres holdkammerater.

Opgave 7

I plenum:

Sammenlign gruppernes "empiri" og konkluder i fællesskab på de vigtigste forskelle og ligheder: Hvor ligner jeres vaner de spanske unges vaner (som de fremgår af artiklen) og hvor er der forskelle? (Opgaven kan løses såvel på dansk som på spansk afhængig af tid).

Efter-opgave:

I har gennemført de ovenstående øvelser med fokus på indholdet - I skulle finde frem til et statistisk resultat og dermed et sammenligningsgrundlag - men lærte I også noget sprogligt undervejs? Var det f.eks. udfordrende at overføre de indsamlede resultater fra afkrydsningsskemaet til den mundtlige kommunikation? Hvilken sproglig omstilling kræves der?

Opgave 8

(i grupper a' 4)

FIND 5 FORSKELLE.

I arbejder i gruppen i hold á 2. Hvert hold får udleveret et billede. Billederne illustrerer samme tema, men de er ikke helt ens. I skal skiftes til at spørge til indholdet på hinandens billeder for at finde forskellene. F.eks: ¿Cuántas personas hay en vuestra ilustración? I skal finde fem forskelle mellem de to billeder.

Før-opgave (5 min):

I hold á 2: På baggrund af jeres eget billede skal I udtænke spørgsmål til det andet hold for at finde forskelle. I må kun bruge kendt ordforråd.

Opgave:

I hold skiftes I nu til at stille det andet hold et spørgsmål. Notér svaret ned. Det hold, der først finder 5 forskelle, har vundet.

Mål: Opgaven er løst, når det ene hold har fundet 5 forskelle og kan gengive dem på spansk.

Efter-opgave: De to billeder er forskellige, men illustrerer sammenlignelige situationer. Diskutér i gruppen (på dansk), om billederne repræsenterer bestemte kulturer eller om de er udtryk for noget universelt. Find på en fælles titel på spansk.

Opgave 9

Før-opgave:

Denne øvelse er en kombinationsøvelse med kommunikative chunks.

Flyt udtrykkene fra 3.kolonne til den rigtige plads i 2.kolonne i skemaet på næste side, så udtrykkene i kolonne 1 og 2 passer sammen. Hjælp hinanden og brug kun ordbogen, hvis ingen i gruppen kan lave et match.

1. Det spanske udtryk	2.	3. Det danske udtryk
utilizo ... para (+ infinitiv)		jeg bruger ... til at ...
en el colegio		i min fritid
en mi tiempo libre		at tage noter
descansar		til at betale noget
comunicar con		frem for alt
para pagar algo		at tage + transportmiddel
ir en + medio de transporte		normalt
tomar notas		at søge information
buscar información		at slappe af
hacer mis deberes		altid
¿Cuánto?		mit yndlingsmedie er...
¿Qué?		at kommunikere med
uso ... horas al día		af og til
mi red social favorita es..		Hvor meget?
¿Por qué?		også
¿Cómo?		aldrig
también		Hvordan?
siempre		Hvad?
nunca		at lave mine lektier
a veces		Hvorfor?
normalmente		jeg bruger... timer om dagen
ante todo		i skolen ...

Individuel opgave:

Lav en liste over din brug af teknologi og sociale medier ved at inddrage gloserne fra ordbogsøvelsen og ovenstående chunks.

Opgave (I grupper a' 4):

I skal skiftes til at stille spørgsmål til de andre gruppemedlemmers brug af teknologi og sociale medier.

F.eks: ¿Para qué utilizas MobilePay?

Mål: opgaven er løst, når I har afdækket, hvilken teknologi I hver især bruger i situationerne markeret med kursiv.

Efter-opgave:

Sproglig opmærksomhed: Er den sproglige hjælp til fra gloser og chunks tilstrækkelig til, at I kan kommunikere nogenlunde frit? Notér ned, hvis der var nogle udtryk, I manglede hjælp til og hav dem i mente, når I skal lave jeres video.

Bordet rundt: Er der noget, der overrasker jer, i jeres sammenligning af brug af medier og teknologi?

Fokus 2: España

Skriftlige opgaver

Opgave 1

Se to videoer, der er linket til herunder.

Vídeo A: ¿Qué pasa si quitamos el móvil a un adolescente?
<https://www.youtube.com/watch?v=1Bxr6604bdI>

Vídeo B: Tu vida en las redes sociales tiene público (subtítulos en español):
<https://www.youtube.com/watch?v=cojLhNcBdBU>

Herunder følger en række påstande om udsagn og information i videomaterialet. Se videoerne og afgør om påstandene er sande eller falske.

Vídeo A. Tarea: correcto o falso

Postulado (påstand)	Correcto	Falso
Los estudiantes usan <i>messenger</i> para hablar con los amigos		
Una chica dice: “el móvil es tu entorno”		
Una chica dice “el teléfono hace que nos alejamos de nuestra propia vida”		
La profesora dice que los estudiantes tienen que estar sin el móvil dos semanas		
Los estudiantes se asustan pensando que tienen que estar sin el móvil		
Al final la profesora devuelve los móviles.		
El miedo de estar sin el móvil se llama “momofobia”		

Vídeo B. Tarea: correcto o falso

	Correcto	Falso
El 71% de los jóvenes admite compartir sus fotos y vídeos privados en redes sociales		
La chica del vídeo se llama Irene		
A Irene le gusta la ropa y la música		
Irene estudia segundo de bachillerato		
La peor asignatura de Irene es matemáticas		
La mejor amiga de Irene se llama Anna		
Irene tiene un hermano, Simón, que estudia en Salamanca		
A Irene le preocupa que las informaciones que comparte en las redes sociales pueden convertirse en un problema en el futuro.		

Hvad er det primære budskab i henholdsvis video 1 og video 2?

El mensaje del vídeo A: _____

El mensaje del vídeo B: _____

Mål: opgaven er løst, når tabellerne er udfyldt korrekt og I sammen kan gøre rede for videoernes vigtigste budskaber.

Opgave 2

(i grupper a' 4)

Forestil jer, at I skal lave en oplysningskampagne til spanske tweens om reflekteret brug af mobiltelefonen. Målgruppen er 5. klasse.



Med udgangspunkt i videoerne herover, skal I give gode råd om hensigtsmæssig brug af mobilen.

Individuel øvelse (10 min):

Lav en prioriteret liste (på papir) med så mange punkter som muligt for hensigtsmæssig brug af mobiltelefonen - en español, por supuesto.

Gruppeøvelse:

Læg jeres lister på bordet, så alle kan se dem. Sortér i jeres råd, sådan at det råd, som er vigtigt for flest af jer, kommer øverst på listen i jeres fælles kampagnemateriale. Formulér i alt 5-8 råd på spansk (hjælp hinanden med den skarpest mulige formulering) og skriv dem ind i formularen på næste side.

 	<h2>¿Cómo usar el móvil de forma adecuada?</h2>
---	---

Efter-opgave:

Overvej i gruppen:

De to videoer afspejler spansk ungdomskultur i forhold til brug af teknologi og sociale medier.

Diskuter på holdet.

Kommentér forskelle og ligheder i forhold til danske unges brug (på dansk) og formulér den væsentligste forskel på spansk.

Mål: opgaven er løst, når I er bevidste om ligheder og forskelle mellem Spanien og Danmark i forhold til brugen af teknologi og sociale medier.

Mundtlige opgaver

Opgave 3

Før-opgave:

Materiale: Videointerviews 1-4 med tilhørende transskriptioner, links findes herunder

Individuel opgave:

Elev 1 ser Video 1 og har adgang til transskriptionen til denne. Elev 2 ser Video 2 med tilhørende transskription osv.

Målet er nået, når du har gennemset videoen (med støtte fra transskriptionen) og kan afkode indholdet i tilstrækkelig grad til, at du kan stille spørgsmål til dine gruppemedlemmers viden om de unge spanieres brug af teknologi og medier og kan svare, når de stiller spørgsmål til dit "særindhold". Alle interviews følger samme skabelon.

Opgave:

I grupper a' 4

Den elev, der har set video 1, stiller sin makker spørgsmål om video 2 og vice-versa. De to andre gruppemedlemmer er aktive lyttere. Gentag med video 3 og 4.

Efter-opgave:

Grupper a' 4: åben diskussion på dansk

Sproglig opmærksomhed: Hvad sker der sprogligt, når I skal gengive information OM de spanske unge og ikke taler med dem direkte, som det er tilfældet i videoen?

Gengiv (og justér eventuelt), hvad I har forstået om de spanske unges brug af teknologi og sociale medier i henholdsvis skolen og i fritiden og sammenlign med jeres egne erfaringer.

Video 1: <https://vimeo.com/1041337078/bce5aa2d85?share=copy>

Video 2: <https://vimeo.com/1041342487/0ee045cf09?share=copy>

Video 3: <https://vimeo.com/1041337293/fc22098df6?share=copy>

Video 4: <https://vimeo.com/1041337179/f45892f49f?share=copy>

Transkriptioner af alle fem videoer: <https://shorturl.at/xYhBP>

Opgave 4

Materiale: Vídeo 5: El uso de Inteligencia Artificial en la enseñanza

Link: <https://vimeo.com/1041336731/668d76c9d5?share=copy>

Før-opgave:

Lyt til videoen med María og Julia. De taler om IA.

Opgave:

I skal skiftes til at stille et spørgsmål og gruppemakkeren til højre skal prøve at svare (man må gerne tage transskriptionen til hjælp). Den yngste elev starter.

¿Quién estudia matemáticas?

¿Quién estudia catalán?

¿Para qué sirve IA para un estudiante de matemáticas según la chica del vídeo?

¿IA sirve para un estudiante de humanidades según la chica del vídeo?

Opgave:

Prøv at prompt Chat -GPT til at besvare jeres opgave. Hvilke informationer har den brug for og i hvilken -rækkefølge? Kan I gøre det med én "prompt" eller skal I bruge flere? I har kun ét forsøg. Kan Chat-GPT klare opgaven?

Efter-opgave:

Kunne I have promptet på en anden måde? Ville det mon have påvirket resultatet?

Stilladsering af videoopgaven

Produktkrav til videoen:

Jeres produkt er et kreativt videoindslag på spansk om unges brug af teknologi og sociale medier i skolen og i fritiden.

Omfang: videoen må have en varighed på maks. 3 min.

Videoen skal afspejle forskelle og ligheder mellem Spanien og Danmark i forhold til unges brug af teknologi og medier i skolen og i fritiden.

Målgruppen for jeres video er spanske unge på jeres egen alder.

Proces:

1. Brainstorm:

- Hvordan vil I belyse emnet på en kreativ måde?
- Hvem er afsender af jeres fortælling og hvem er den henvendt til?
- Hvilken betydning har afsender og modtager for stillejet i kommunikationen?
- Hvilken kommunikationsform egner sig til at formidle jeres ide?
- Etabler en ramme for jeres fortælling - indtænk herunder omgivelsernes betydning og rolle.

2. Rollefordeling:

Fordel rollerne, så alle i gruppen deltager aktivt og kommunikerer på spansk. Der må godt indgå en voice-over, men indslaget skal være primært dialogbaseret.

3. Sorteringsøvelse - ung-til-ung-kommunikation:

Herunder findes en liste med forskellige hilsner, gambitter og andre sproglige udtryk, der kan levendegøre en dialog. Afgør i fællesskab hvilke ord, der matcher en ung-til-ung-kommunikation og inddrag dem eventuelt i jeres video:

Hola	Sería tan amable...
Estimados señores	No me digas
Buenos días	(no) Estoy de acuerdo
Qué tal, tío/a	¡No puede ser!
Chao	Bueno, pues
Guay	Vamos a ver
Usted/es	Oye, una cosa...
Por favor	A ver
Muchas gracias	Claro que sí/no
¡Anda!	¿De verdad?
Muy amable	¿En serio?
Tú	Quisiera decir que...
Vosotros/as	Es que...
¿Puedo decir algo?	

4. Glosetræning:

Her har du en quizlet med relevante - generelle - palabras claves til emnet teknologi og sociale medier, som er introduceret i materialet

<https://quizlet.com/dk/973029018/palabras-claves-para-hablar-sobre-el-uso-de-la-tecnologia-y-las-redes-sociales-flash-cards/?x=1qgK>

5. Ordlister

Udarbejd nu individuelle lister med konkrete palabras claves til hver jeres specifikke rolle.

Ordlisterne skal støtte jer hver især, men I må gerne hjælpe hinanden med i udarbejdelsen.

6. "Håndøvelsen":

"Tryktest" hinandens palabras claves

Regler for "håndøvelsen":

- A: tegn hver især omridset af jeres hænder på et ark papir
- B: skriv hver især de vigtigste/de sværeste/de sjoveste af jeres personlige palabras claves, ét i hver "finger".
- C: Bordet rundt: I skiftes til at spørge ind til hinandens palabras claves - spontant y en español, por supuesto.

7. Generalprøve:

Gennemspil rollespillet uden kamera og justér detaljer. Tjek f.eks. varigheden af rollespillet, er der forstyrrelser i omgivelserne etc?

8. Optag rollespillet med videokamera (bredformat) og lyd.